

NATIONS UNIES

ASSEMBLEE  
GENERALE



Distr.  
GENERALE

A/36/528  
21 septembre 1981

ORIGINAL : FRANCAIS

UN LIBRARY

Trente-sixième session  
Points 14, 39, 44, 48, 51, 55, 58  
et 69 de l'ordre du jour

SEP. 1981

RAPPORT DE L'AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE  
DEUXIEME SESSION EXTRAORDINAIRE DE L'ASSEMBLEE GENERALE  
CONSACREE AU DESARMEMENT

APPLICATION DE LA RESOLUTION 35/145 B DE  
L'ASSEMBLEE GENERALE

INTERDICTION DE LA MISE AU POINT ET DE LA FABRICATION  
DE NOUVEAUX TYPES D'ARMES DE DESTRUCTION MASSIVE ET  
DE NOUVEAUX SYSTEMES DE TELLES ARMES

EXAMEN DE L'APPLICATION DES RECOMMANDATIONS ET DECISIONS  
ADOPTES PAR L'ASSEMBLEE GENERALE A SA DIXIEME SESSION  
EXTRAORDINAIRE

EXAMEN DE L'APPLICATION DE LA DECLARATION SUR LE  
RENFORCEMENT DE LA SECURITE INTERNATIONALE

DEVELOPPEMENT ET COOPERATION ECONOMIQUE INTERNATIONALE

Lettre datée du 18 septembre 1981, adressée au Secrétaire général par  
le Représentant permanent de la Roumanie auprès de l'Organisation des  
Nations Unies

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le texte du message du Président de la République socialiste de Roumanie, Nicolae Ceausescu, adressé aux participants au Symposium international "Les hommes de science et la paix" (annexe I); ainsi que l'appel des participants au Symposium (annexe II).

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer les textes du message et de l'appel comme document de l'Assemblée générale au titre des points 14, 39, 44, 48, 51, 55, 58 et 69 de l'ordre du jour.

L'Ambassadeur,

Représentant permanent auprès  
de l'Organisation des  
Nations Unies,

(Signé) Teodor MARINESCU

/...

ANNEXE I

Message adressé aux participants au Symposium international  
"Les hommes de science et la paix" par le Président de la  
République socialiste de Roumanie

Il m'est particulièrement agréable de vous adresser à vous, participants au symposium "Les hommes de science et la paix", qui commence aujourd'hui ses travaux à Bucarest - personnalités de marque de la science et de la technique contemporaines - un salut cordial et mes meilleurs vœux de succès pour les travaux de la réunion, afin qu'elle donne une impulsion à la lutte des forces progressistes du monde entier pour le progrès et la paix dans le monde.

La République socialiste de Roumanie accorde une importance de tout premier ordre à l'activité scientifique; elle place les acquisitions de la science et de la culture à la base de l'édification même du nouveau régime socialiste, estimant que celles-ci constituent un facteur fondamental du progrès et de la civilisation.

Nous vivons l'époque du plus grand essor de la pensée scientifique que l'humanité ait connu tout au long des millénaires, l'époque de la plus grandiose révolution technique et scientifique, marquée par des découvertes extraordinaires qui ne cessent de changer les représentations de l'homme concernant la nature et la société, concernant l'univers, influençant tous les côtés de l'existence humaine. Nous constatons que la science influence directement le changement incessant des conditions de la production matérielle, la découverte des secrets de la matière et la valorisation toujours plus efficace des richesses de la nature, le développement de la capacité créatrice des peuples.

Le développement d'une nation - sur le plan du perfectionnement des forces productives de la société aussi bien que sur le plan de la pensée et de la création spirituelle - est inconcevable sans l'apport de la science et de la technique avancées. On ne saurait envisager l'avenir même de l'humanité en dehors des grandes acquisitions de la pensée scientifique.

Cependant, il faut dire ouvertement que bon nombre des grandes découvertes de la recherche scientifique et de la création technique sont employées de nos jours pour la fabrication des plus sophistiquées armes de destruction massive, à commencer par l'arme atomique. Le monde connaît une accentuation particulièrement inquiétante de la course aux armements, une grande accumulation d'arsenaux militaires capables d'anéantir toute la planète, de mettre en danger la vie même de l'humanité.

Nous assistons à l'aggravation de la tension sur la scène mondiale, résultat de la politique impérialiste de domination, de force et de diktat. Une tendance à consolider et à repartager les zones d'influence se manifeste avec force, les contradictions entre Etats et groupements d'Etats sont en train de s'exacerber.

/...



En même temps, les peuples du monde entier affirment toujours plus vigoureusement leur volonté de vivre en liberté, de se développer en toute indépendance, de mettre fin à tout jamais au colonialisme et au néo-colonialisme, à toutes formes d'oppression, d'assurer le renouveau démocratique, progressiste de la société, d'assurer le bien-être des larges masses travailleuses, d'instaurer sur la scène mondiale des relations vraiment nouvelles, d'égalité parfaite entre les pays, des relations de détente, de collaboration et de paix.

La Roumanie socialiste met tout en oeuvre pour développer ses relations avec tous les Etats, quel que soit leur système social. Nous plaçons à la base des relations avec tous les pays les principes de la parfaite égalité de droits, du profond respect de l'indépendance et de la souveraineté nationales, de la non-ingérence dans les affaires intérieures, du non-recours à la force et à la menace d'en faire usage. Nous estimons qu'il faut faire tous les efforts pour enrayer la détérioration de la situation mondiale, pour que tous les problèmes surgis entre Etats soient réglés par la seule voie des négociations, pour la relance et la poursuite de la politique de détente et de paix.

Dans la grave conjoncture internationale actuelle, il incombe aux scientifiques une énorme responsabilité pour le présent et l'avenir de l'humanité. Nul autre que le savant, le chercheur, ne connaît mieux la force dévastatrice des armes modernes, le danger que représente la continuation de la course aux armements pour la cause de la civilisation, pour la sécurité des peuples, pour la vie même de l'humanité.

Un problème de conscience se pose de nos jours, celui de choisir entre la politique d'intensification de la course aux armements, la politique de fabrication de nouvelles armes nucléaires de destruction massive, et la politique de désarmement, de détente et de paix.

Il n'existe pas de voie intermédiaire!

Il est évident que les scientifiques qui comprennent très bien ce que c'est que la force destructive des armes et, en tout premier lieu, des armes nucléaires, ne peuvent être que du côté de la politique de désarmement et de paix. Voilà pourquoi les hommes de science ont, plus que jamais, le devoir de faire entendre énergiquement leur voix et de tout mettre en oeuvre pour que les merveilleuses conquêtes du génie humain ne servent plus à la fabrication des armes de destruction massive, aux préparatifs de guerre, à la politique d'agression, de force et de domination. La plus noble mission des savants, des chercheurs de tous les domaines et du monde entier, est de faire que tout le potentiel de la science et de la technique contemporaines soit consacré au progrès, au bien-être, à la liberté et à l'indépendance des peuples, à la garantie du droit suprême des hommes à la vie, à la paix.

/...

Il est nécessaire d'oeuvrer très fermement et résolument pour l'arrêt de la course aux armements, pour le désarmement et en tout premier lieu pour le désarmement nucléaire, pour la cessation de l'installation et du développement de fusées de portée moyenne en Europe, contre la fabrication de l'arme à neutrons, pour la réduction des budgets et des effectifs militaires, pour la renonciation définitive à l'emploi de la force ou à la menace d'en faire usage dans la vie internationale, pour l'édification d'un monde sans armes et sans guerres.

Le sous-développement affecte la majeure partie de la population du globe; presque un demi-milliard d'hommes souffrent de malnutrition chronique. Voici pourquoi il faudrait instaurer un nouvel ordre économique international, qui assure l'accès libre de tous les peuples, en premier lieu des peuples peu avancés, aux merveilleux acquis du génie humain, un nouvel ordre économique international qui assure la circulation libre des connaissances et des découvertes, la transformation de la science en un bien de l'humanité entière.

Dans les conditions de l'aggravation de la crise économique mondiale, la science peut jouer un rôle particulièrement important dans la découverte et la mise en valeur de nouvelles sources énergétiques et de matières premières, qu'elle doit mettre au service des peuples, dans la fertilisation et l'accroissement du rendement de la terre et dans la solution du grand problème du ravitaillement. Elle a l'obligation d'apporter sa contribution à la protection de la santé de la population du monde entier, au combat contre la pollution, à l'amélioration de l'environnement, à la protection des richesses de la nature, à la transformation de notre planète en un véritable jardin florissant capable d'assurer une vie digne pour tous les peuples.

Les hommes de science et les spécialistes de Roumanie, profondément dévoués aux intérêts du peuple, consacrent toute leur énergie à la prospérité économique et sociale de la patrie, tout en coopérant activement avec les scientifiques des autres pays dans la lutte pour le progrès, pour le désarmement, pour la défense du droit fondamental de toutes les nations à l'existence, à la paix et à la liberté.

A notre époque, les peuples, les larges masses populaires du monde entier jouent un rôle essentiel dans la détermination du cours de l'histoire.

Les scientifiques, vitalement intéressés à la cause du progrès et de la paix, doivent combattre aux côtés des peuples pour la défense de la vie et de leur travail pacifique, pour le droit d'édifier librement leur destinée, sans aucune ingérence ou pression de l'extérieur, de consacrer leurs ressources et leur énergie à leur prospérité matérielle et spirituelle. Les scientifiques, quelles que soient leurs conceptions philosophiques, politiques, religieuses, les hommes de science doivent serrer leurs rangs et, de concert avec les forces éprises de paix, anti-impérialistes du monde entier, ils doivent se dresser contre la politique impérialiste, de domination, contre la guerre, pour un monde de la justice, de l'égalité et de la paix.

/...

Il importe plus que jamais d'organiser un front mondial des scientifiques qui agissent et expriment leur opinion autorisée à l'Organisation des Nations Unies, au Comité pour le désarmement et dans le cadre d'autres organismes internationaux, sur le désarmement et l'instauration d'une paix durable sur notre planète.

Nous avons la ferme conviction que l'action unie des hommes de science et de culture, des travailleurs, des forces progressistes, de tous les peuples pourra faire cesser la course aux armements et déterminer le passage au désarmement général et, en tout premier lieu, au désarmement nucléaire.

Mettons tout en oeuvre pour assurer à nos enfants et à nos petits-enfants, à notre génération et aux générations futures, la paix, la liberté et le bonheur dans un monde sans guerres, plus humain, plus juste et meilleur!

Animé de ces sentiments, j'exprime ma conviction que l'importante réunion de Bucarest aura un profond écho dans la conscience des chercheurs et des savants du monde entier, et je vous adresse tous mes voeux les plus cordiaux, je vous souhaite beaucoup de succès et de satisfaction dans votre noble activité consacrée au progrès de la science, ainsi qu'à la cause de la collaboration, de la paix et de l'indépendance des peuples.

NICOLAE CEAUSESCU,  
Président de la République  
socialiste de Roumanie

Bucarest, le 3 septembre 1981

/...



ANNEXE II

Appel des participants au Symposium international  
"Les hommes de science et la paix"

Réunis à Bucarest, les 4 et 5 septembre 1981, dans le cadre du symposium "Les hommes de science et la paix", afin de débattre, dans un ample et fructueux dialogue, le problème fondamental de l'époque contemporaine - la paix - le but noble de l'humanité entière, nous, les scientifiques de nombreux pays du monde, de tous les continents, conscients des graves dangers que la science et ses serviteurs peuvent apporter à l'arrêt de la course aux armements, au progrès incessant et à l'avenir du monde entier, nous adressons aux savants, aux chercheurs et aux intellectuels de partout, à tous les peuples, l'appel vibrant de conjuguer leurs efforts et de coopérer toujours plus étroitement pour la défense de la paix - le bien suprême de l'humanité.

Notre époque connaît non seulement l'ascension vertigineuse de la science et de la technique, marquée de grandioses découvertes qui influent sur tous les domaines de l'existence humaine, mais aussi des actions anachroniques, contraires aux intérêts de l'humanité, visant à employer les résultats de la science et de la technique à des fins destructives, à nuire à la paix et à la liberté des peuples. Nous traversons une période où l'humanité est confrontée à des problèmes très complexes, où l'on assiste à une nouvelle et frénétique course aux armements, à l'accroissement sans précédent des budgets militaires, à la fabrication et au perfectionnement de nouveaux moyens de destruction massive, ce qui aggrave profondément la situation internationale, pèse de plus en plus lourd sur les peuples, augmente le danger du déclenchement de conflagrations, qui peuvent détruire la vie de toute la planète, la civilisation même, édifiée le long des millénaires.

Pleinement conscients du fait que les hommes de science dans l'alternative paix ou guerre, se doivent de défendre la paix, disons un NON résolu à la guerre et aux armements, cela étant non seulement notre responsabilité morale mais aussi une condition de l'existence de toute l'humanité. Nous faisons appel à tous les scientifiques, quelles que soient leurs convictions politiques, philosophiques, religieuses ou d'autre nature, à oeuvrer, aux côtés des peuples de leurs pays, pour enrayer la détérioration de la situation internationale, la politique d'armement, afin de relancer et de poursuivre inlassablement le cours vers la détente, vers la paix et vers une large collaboration internationale!

Agissons maintenant, avant qu'il ne soit trop tard, à cette heure de grande responsabilité envers les destinées de l'humanité, pour la cessation de la course aux armements, pour la réalisation du désarmement et, tout premièrement, du désarmement nucléaire, pour l'édification d'un monde sans armes et sans guerres, pour la défense du droit fondamental de l'homme et des peuples - le droit à la vie, à la paix!

/...

Nous, les scientifiques qui connaissons mieux que personne la force destructive des armes modernes, l'immense danger qu'elles représentent pour la sécurité des peuples, pour la vie même de l'humanité, unissons davantage nos forces, agissons fermement contre l'utilisation de l'énergie atomique à d'autres fins que celles pacifiques! Mettons tout en oeuvre pour que l'immense potentiel de la recherche scientifique et technique ne soit pas utilisé à la production des armes, mais qu'il contribue exclusivement au développement économique et au progrès de chaque pays, à la conservation de tout ce que le génie humain a réalisé de meilleur, à la création de nouvelles et importantes valeurs!

Dans les circonstances actuelles, où sur le plan mondial il existe de nombreux problèmes d'ordre économique, social et politique, nous, les scientifiques, avons l'insigne devoir de toujours accroître notre contribution à leur solution au bénéfice de la prospérité de toutes les nations. Utilisons nos découvertes à la liquidation des grands décalages existant entre les pays riches et les pays pauvres du monde, à l'élimination de la sous-alimentation, de l'état de sous-développement où se trouvent deux tiers environ de la population de la planète, à l'éradication des maladies qui continuent de faucher des millions de vies humaines, tout comme à la protection de l'environnement et à sa conservation au bénéfice des générations futures! Déployons tous les efforts pour la découverte de nouvelles ressources énergétiques et de matières premières, pour la solution des problèmes ayant trait à l'alimentation, à l'eau, à la santé, etc., dont dépendent le progrès et l'avenir de toute l'humanité! Militons fermement contre tout obstacle entravant la circulation des valeurs scientifiques et culturelles mondiales, pour que tous les peuples profitent largement des merveilles acquises de la science et de la technique, pour la transformation véritable de la science en un bien de l'humanité entière!

De nos jours, la paix et la sécurité internationales créent les conditions les plus favorables au progrès économique et social, à l'utilisation des acquis du génie humain, de l'impressionnante révolution technique-scientifique contemporaine au bénéfice de toute l'humanité. C'est pourquoi, tout effort, toute action de la part d'associations scientifiques et culturelles, d'organismes civiques et de personnes privées, ou bien de la part des hommes politiques, des gouvernements et des parlements, efforts destinés à contribuer à la défense et à la consolidation de la paix, à la cause de la collaboration internationale pacifique, fondée sur le respect de l'indépendance et de la souveraineté nationales, de l'égalité des droits, de la non-ingérence dans les affaires intérieures et de l'avantage mutuel, doivent être appréciés et appuyés résolument, pour que les aspirations légitimes des peuples, de tous ceux qui sont conscients de leur responsabilité envers la destinée de la civilisation, soient accomplies.

Nous adressons aux scientifiques, à leurs associations nationales et internationales, l'appel d'organiser des formes adéquates de coopération, par-dessus les différences nationales, idéologiques ou politiques, pour faire en sorte que la science soit utilisée exclusivement en conformité avec sa vocation humaniste.

/...



A cette fin, nous avons constitué un Comité international d'initiative, appelé à organiser des actions scientifiques, pour révéler les dangers que présente la course frénétique aux armements, en tout premier lieu les armements nucléaires, pour informer l'opinion publique sur ces dangers et pour élaborer des mesures concrètes en vue d'éviter ces dangers, pour la préparation d'un Congrès mondial des hommes de science au service de la paix. Nous adressons aux scientifiques, aux intellectuels du monde entier, l'appel de se joindre à ce comité dans cette noble action consacrée à la paix, de mettre tout en oeuvre pour que nos opinions soient connues à l'Organisation des Nations Unies, au Comité pour le désarmement de Genève, dans tous les forums internationaux qui débattent les questions du désarmement, de la paix, de la sécurité et de la coopération internationales.

Conscients de notre responsabilité envers la science et l'humanité, du fait que nous ne pouvons pas édifier un avenir acceptable sans un présent de paix, mobilisons notre force de persuasion et d'argumentation afin de déterminer les adeptes des armements à changer leurs opinions, en vue d'influencer les gouvernements, les parlements, les hommes politiques à promouvoir une politique de paix, d'entente et de collaboration, à renoncer totalement à l'emploi de la force et de la menace, tout en assurant le règlement de tous les problèmes litigieux par la seule voie pacifique, par des négociations.

Mettons tout en oeuvre pour que les fonds dépensés pour les armements, les immenses budgets militaires, soient employés pour la réalisation des programmes de développement socio-économique de chaque pays, pour l'aide aux peuples des pays en développement dans leurs efforts de progrès, pour l'édification d'un monde plus juste et meilleur, à l'abri de la menace de la guerre!

Servons avec un haut dévouement les nobles idéaux de la paix, faisons notre devoir envers notre propre conscience, envers nos contemporains, envers les commandements suprêmes de l'humanité! Offrons à l'humanité une perspective à la mesure de ses aspirations les plus chères, de sa capacité de création, soyons à la hauteur de tout ce que la civilisation humaine a réalisé de plus précieux au long des siècles!

Nous avons la ferme conviction qu'en unissant nos forces, en intensifiant notre coopération, la science deviendra réellement une arme de la vie, de sorte que tous les peuples puissent accroître leur contribution au patrimoine du savoir universel, pour que la paix, la sécurité et la collaboration triomphent sur notre planète!

Les participants au Symposium  
international "Les hommes  
de science et la paix"

Bucarest, le 5 septembre 1981

-----